

EN

DE

FR

JORDAHL® T-bolts

EN Installation Instructions

JORDAHL® Schrauben

DE Montageanleitung

Boulons JORDAHL®

FR Notice de montage



ETA-09/0338



Nr. Z-21.4-151
Nr. Z-21.4-1690
Nr. Z-21.4-741



RAL-GZ 658/1



JORDAHL®
anchored in quality

EN Legend DE Legende FR Légende



EN Danger! Indicates that death or personal injury can result if instructions are not followed.

DE Gefahr! Kennzeichnet einen Hinweis, der bei Nichtbeachtung unmittelbar zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.

FR Danger! Indique une consigne dont le non-respect peut directement provoquer la mort ou des blessures graves.



EN go to installation step 2B

DE gehe zu Montageschritt 2B

FR Passez à l'opération de montage 2B



EN Warning! Indicates that material damage can occur if instructions are not followed.

DE Achtung! Kennzeichnet einen Hinweis, der bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führen kann

FR Attention! Indique une consigne dont le non-respect peut provoquer des dommages matériels.



EN Note. Indicates instructions for handling the product

DE Hinweis. Kennzeichnet Hinweise zum Umgang mit dem Produkt.

FR Information. Indique des consignes concernant la manipulation du produit



EN Safety Instructions DE Sicherheitshinweis FR Consignes de sécurité

EN Please read carefully. Failure to follow these instructions may result in product damage, and will void product guarantee and warranty.

DE Lesen Sie diese Montageanleitung sorgfältig. Die Nichteinhaltung der Anweisungen führt zum Verlust

von Garantie und Gewährleistung und kann erhebliche Gefährdungen nach sich ziehen.

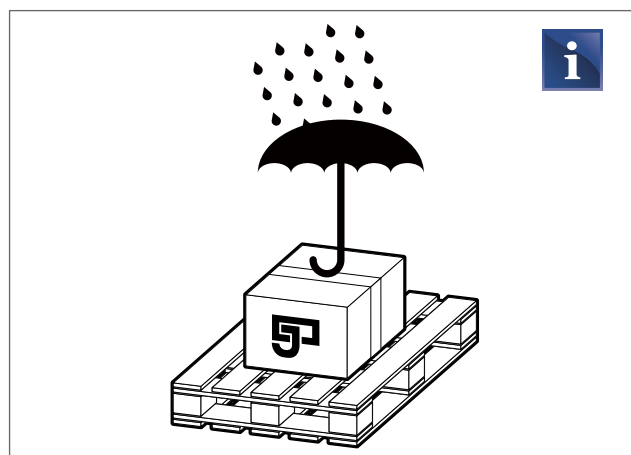
FR Lisez attentivement ce manuel de montage. Le non-respect des instructions entraîne l'annulation des garanties légales et commerciales et peut engendrer des dangers considérables.

EN Storage DE Lagerung FR Stockage

EN Store boxes with T-bolts and any accessories in a dry place.

DE Kartons mit Schrauben und eventuellem Zubehör trocken lagern.

FR Les cartons contenant les boulons spéciaux et leurs éventuels accessoires sont à stocker dans un endroit sec.



EN The Product Family

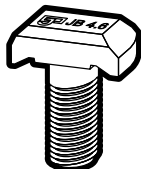
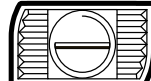
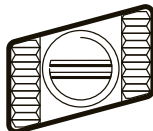
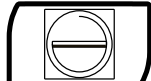
- a JORDAHL® Hook-head T-bolt (JA, JB, JC),
- b JORDAHL® Hammer-head T-bolt (JH, JD, JG)
- c Toothed JORDAHL® T-bolt (JXD, JXH, JXB, JXE)
- d Toothed JORDAHL® T-bolt (JZS)
- e JORDAHL® Double-notch toothed T-bolt (JKB, JKC)
- f JORDAHL® Nut
- g JORDAHL® Washer
- h JORDAHL® Horseshoe Shim

FR La gamme des produits

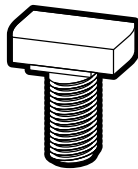
- a Boulon tête crochet JORDAHL® (JA, JB, JC),
- b Boulon tête marteau JORDAHL® (JH, JD, JG)
- c Boulon cranté JORDAHL® (JXD, JXH, JXB, JXE)
- d Boulon cranté JORDAHL® (JZS)
- e Boulon cranté à double entaille JORDAHL® (JKB, JKC)
- f Écrou JORDAHL®
- g Rondelle JORDAHL®
- h Rondelle carrée à fente JORDAHL®

DE Die Produktfamilie

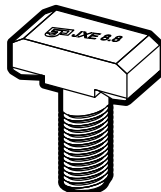
- a JORDAHL® Hakenkopfschraube (JA, JB, JC),
- b JORDAHL® Hammerkopfschraube (JH, JD, JG)
- c JORDAHL® Zahnschraube (JXD, JXH, JXB, JXE)
- d JORDAHL® Zahnschraube (JZS)
- e JORDAHL® Doppelkerbzahnschraube (JKB, JKC)
- f JORDAHL® Mutter
- g JORDAHL® Unterlegscheibe
- h JORDAHL® Vierkantschlitzscheibe



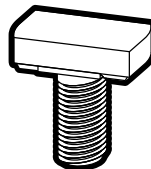
a



b



c



d



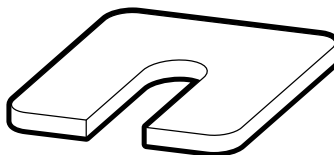
e



f



g



h

EN Assembly DE Montage FR Montage

1) EN Consult the Drawings

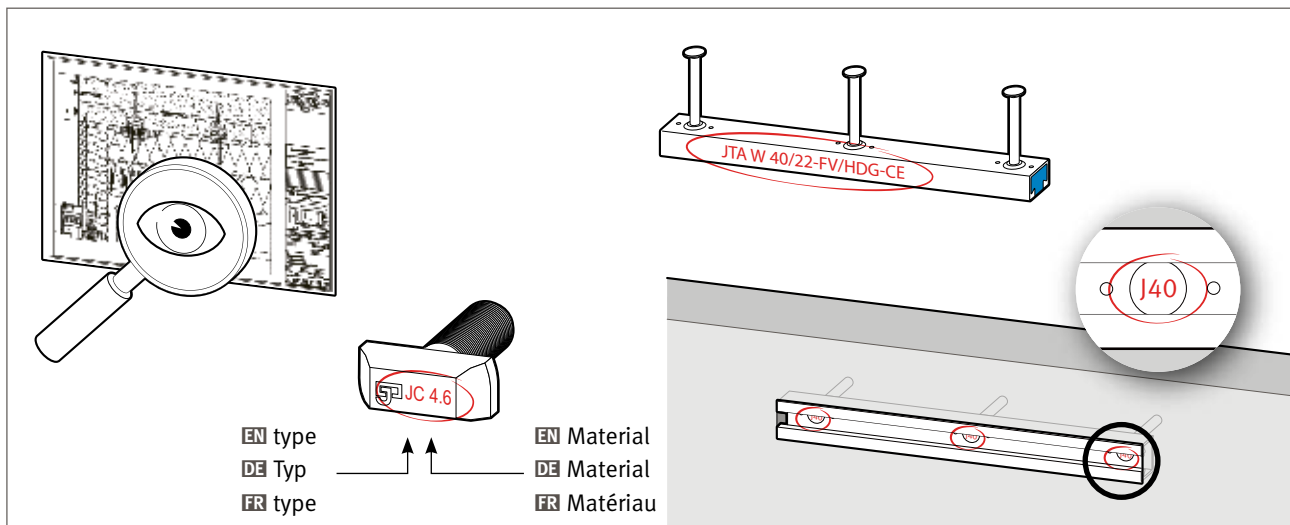
Dimensions and details of the JORDAHL products to be used should be shown in the construction documents and drawings. Before installation, make sure to check that you have the correct products. Install the T-bolts as shown below.

1) DE Plan konsultieren


Entnehmen Sie Maße und Angaben über die zu verwendenden Bauteile der Planung. Gleichen Sie vor Einbau unbedingt die Typenbezeichnung der Bauteile mit der Planung ab. Verwenden Sie die Bauteile entsprechend untenstehender Tabelle.

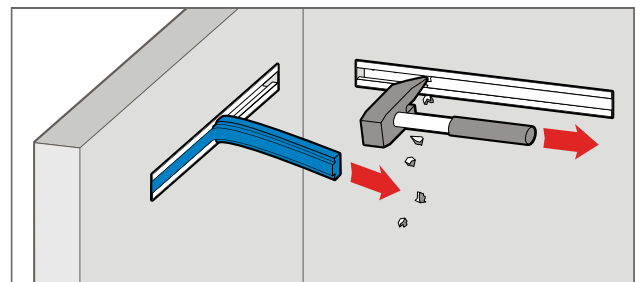
1) FR Consultez le plan

Pour les cotes des éléments de construction à utiliser et toute autre précision, consultez les documents d'étude. Assurez-vous impérativement avant de procéder au montage que l'appellation du type des éléments de construction correspond à celle figurant dans les documents d'étude. Utilisez les éléments de construction en respectant le tableau ci-dessous.




2) EN Removing the Filler


 Before installing T-bolts, mechanically remove any concrete residue and the channel foam filler. Do not remove chemically or with fire, as this risks damaging the environment and your health due to the fumes and residues, and can also damage the components.



2) DE Füllung entfernen

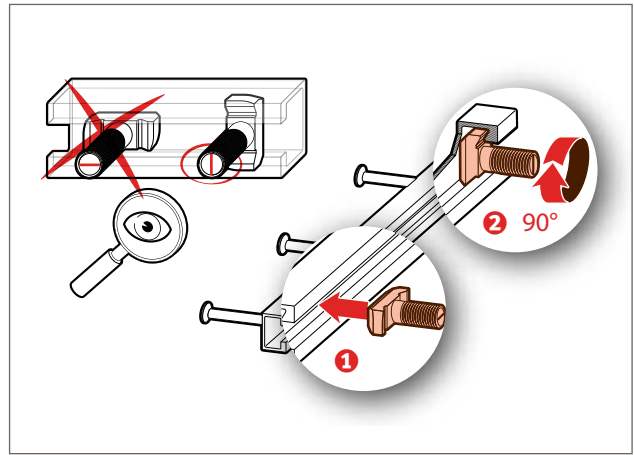
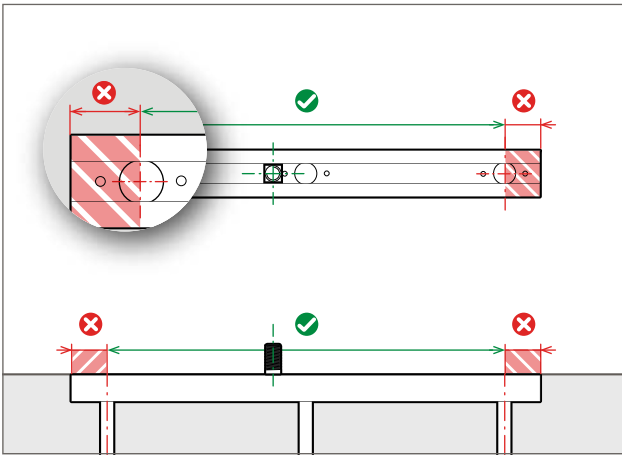
 Vor Schraubenmontage Betonreste und Schutzfüllung mechanisch, jedoch nicht chemisch oder mit Feuer entfernen, da Gefahren für Umwelt und Gesundheit durch Dämpfe und Rückstände, sowie Minderung der Dauerfestigkeit durch Korrosion der Bauelemente bestehen.

2) FR Enlevez le bourrage

 Avant d'insérer les boulons, retirez le bourrage de protection du rail et d'éventuels restes de béton à l'aide d'un outil mécanique. Interdiction d'utiliser des produits chimiques ou le feu à cause du danger pour l'environnement et la santé (dégagement de vapeurs toxiques, dépôt de résidus et réactions chimiques pouvant impacter sur la durabilité des éléments de construction par corrosion).

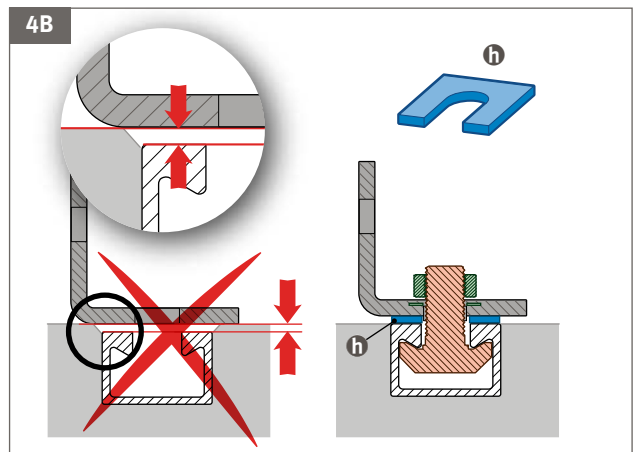
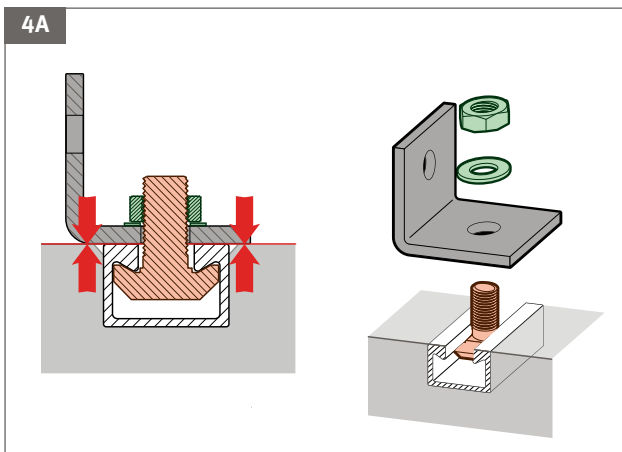
3)

- EN Positioning the T-bolt
- DE Schraube positionieren
- FR Positionner le boulon



4)

- EN Installation
- DE Zusammenbau
- FR Assemblage



5)

EN Tightening the Nut

DE Mutter anziehen

FR Serrer l'écrou



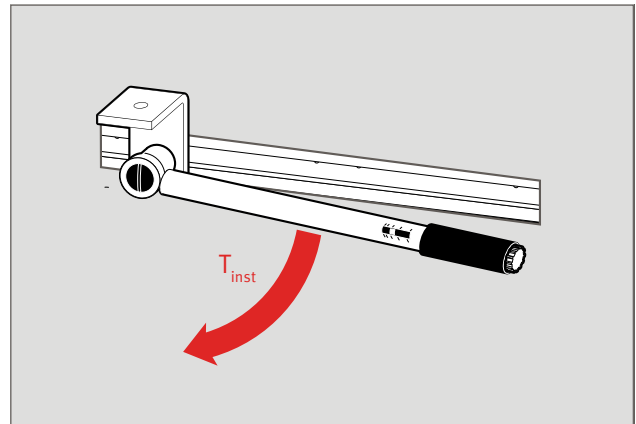
EN Check tightening torques! Ensure steel to steel contact (see **4B**) between the bracket and channel before tightening!

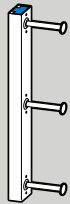



DE Drehmomente beachten! Bei Montage nach **4B** auf direkten Kontakt Anbauteil/Schiene achten!




FR Respectez le couple de serrage ! Dans le cas d'un montage de type **4B**, faire attention au contact direct rail-pièce d'attache !



<p>EN</p> <p>DE</p> <p>FR</p>	 <p>Anchor channel</p> <p>Ankerschiene</p> <p>Rail d'ancrage</p>	 <p>T-bolt</p> <p>Schraube</p> <p>Boulon</p>
<p>JTA</p>	<p>K 28/15</p>	<p>JD</p>
	<p>K 38/17</p>	<p>JH</p>
	<p>K 40/25</p>	<p>JC</p>
	<p>W 40/22; W 40+</p>	<p>JC, JKC</p>
	<p>K 50/30</p>	<p>JB</p>
	<p>W 50/30; W 50+; W 53/34</p>	<p>JB, JKB</p>
	<p>W 55/42; W 72/48; K 72/48</p>	<p>JB, JE, JKB JA</p>
<p>JXA</p>	<p>W 29/20</p>	<p>JXD</p>
	<p>W 38/23</p>	<p>JXH</p>
	<p>W 53/34</p>	<p>JXB</p>
	<p>W 64/44</p>	<p>JXE</p>
<p>JZA</p>	<p>K 41/22</p>	<p>JZS</p>



EN Tightening Torque
DE Anzugsdrehmoment
FR Couple de serrage

		EN Tightening torque DE Anzugsdrehmoment FR Couple de serrage <small>T_{inst}</small>	
EN type	T-bolt Ø	Normal installation 4A	Steel-steel contact 4B
DE Typ	Schraube Ø	normale Montage 4A	Stahl-Stahl-Kontakt 4B
FR type	Boulon Ø	Montage normale 4A	Contact acier/acier 4B
 T-bolt Schraube Boulon		EN Material DE Material FR Matériau	
		4.6, 8.8, A4-50, HC-50, A4-70, HC-70, F4-70, L4-70	8.8, A4-70, HC-70, F4-70, L4-70
		Nm (lb-ft)	
JD	M6	–	3 (2.5)
JD	M8	8 (6)	20 (15)
JB, JC, JH, JD JXD, JXH	M10	13 ¹⁾ (10) ¹⁾ , 15 (11)	40 (30)
		–	40 (30)
JB, JC, JH, JD JXD, JXH JZS	M12	15 ¹⁾ (11) ¹⁾ , 25 (19)	70 (52)
		–	80 (59)
		–	50 (37)
JB, JC, JH JXH JXB JKB, JKC JZS	M16	40 ²⁾ (30) ²⁾ , 45 ³⁾ (34) ³⁾ , 60 ⁴⁾ (45) ⁴⁾	180 (133)
		–	120 (89)
		–	200 (148)
		–	180 (133)
		–	90 (67)
JA, JB JXB, JXE JKB	M20	75 ⁵⁾ (56) ⁵⁾ , 120 (89)	360 (266)
		–	350 (259)
		–	360 (266)
JA, JB, JE JXE	M24	200 (148)	620 (458)
		–	450 (332)
JA	M27	300 (222)	900 (664)
JA	M30	380 (281)	1200 (885)

¹⁾ JD, ²⁾ JH, ³⁾ JC, ⁴⁾ JB, ⁵⁾ JB in K 50/30; W 50/30; W 50+



EN Information on this installation
instruction is available on:
+49 30 68283-433

DE Auskunft zu dieser Montageanleitung
erhalten Sie unter dieser Nummer:
+49 30 68283-433

FR Pour plus de renseignements concer-
nant cette notice de montage appelez le
numéro suivant :
+49 30 68283-433

JORDAHL GmbH

Nobelstr. 51
12057 Berlin

Tel +49 30 68283-02
Fax +49 30 68283-497
www.jordahl.de
info@jordahl.de